

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, $\frac{1}{2}$ an 5 cor., $\frac{1}{4}$ an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru menajere:

1 lună 2 cor. 40 bani, $\frac{1}{2}$ an 7 cor., $\frac{1}{4}$ an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un gir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăoiei Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol
Schulder București, strada Șelaru, 10.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Ti-
pografiei”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

TRIBUNA

Guvernul maghiar și
naționalitățile.

Semioficioșul „Politische Correspondenz” din Viena a publicat zilele trecute o scrisoare datată din Budapesta, în care se ocupă cu politica guvernului maghiar în chestiunea de naționalitate.

Făcând o comparație între procedura guvernelor din trecut și a celui actual, „Politische Correspondenz” constată că Széll Kálmán n-a abis de ideea maghiarizării naționalităților, a schimbat însă tactica, a ales o altă cale cu alte mijloace, pentru atingerea acestui scop.

În trecut realizarea acestui ideal a fost încercată prin persecuțiuni, oprămiri, terorism, desmoștenire, cu un cuvânt prin o adevărată dictatură absolută, care nu cunoaște nici drepturi, nici lege, nici dreptate. Forța a fost considerată ca unicul mijloc de a duce la țintă.

Széll Kálmán — zice „P. C.” — a abandonat politica volnicilor. Tendința lui este, ca pe naționalități să le facă una cu Maghiarii în sentiment și gândiri.

Scopul e deci tot același. Numai că în locul forței brutale, vrea să introducă blândețea. Trebuie lăsată naționa maghiară să învețe limba statului, ca în schimb să poată fi ridicată și strânsă la piept de nația maghiară.

Până-când limba maghiară nu va fi vorbită de toate naționalitățile, acestea nu pot simți ungurește, nu se pot contopi cu Maghiarii.

Cu alte cuvinte limba maghiară se „îi-o însușească” fiecare cetățean din Ungaria. Românii, Sârbii, Slovaci, Nemții se învețe ungurește, se simțesc ungurești și atunci națiunea maghiară va fi atât de grațioasă, atât de nobilă, ca să-i strângă cu dragoste la piept, să-i ridice la sine.

Cine vede deosebire între Széll și antecesorii săi în ce privește politica față de naționalități, același lipsește spiritul de a distinge lucrurile.

Oare pentru-ce am luptat noi în trecut? Oare cu ce am binemeritat noi loviturile, gicanele și persecuțiunile din trecut? Oare pentru-ce am suferit aerul temnițelor ungurești în trecut?

Pentru-că ne-am apărut limba. Pentru-că ne-am opus maghiarizării. Pentru-că ne-am desfășurat toate forțele ca să ne opunem ticăloasei tendințe a gu-

vernului maghiar de a ne desbăra de caracterul nostru național.

Guvernele din trecut încă pe cale pacifică, fără larmă, fără biciușcă au voit să ne confie școalele, să ne răpească limba și legea, să ne facă să vorbim și să simțim ungurește.

Acesta a fost punctul de luptă între noi și între Maghiarii totdeauna. Ei au voit să ne nimicească. Să ne desnaționalizeze, noi ne-am opus, ne-am apărut. De aici conflictele. De aici forța și ciomagul nostru național.

N'am desarmat. Suferim-am toate suferințele și chinurile celei mai negre iobăgii politice, dar n'am desarmat. Și crede Széll Kálmán, că vom desarma în viitor? Nici-odată. Până-când guvernele ungurești vor urmări nimicirea noastră etnică, până-când idealul politicienilor maghiari va fi stîrpirea limbei românești și înlocuirea ei peste tot locul cu cea maghiară, până atunci lupta noastră nu va înceta. E un abis colosal între noi și între Maghiarii, peste care nu poate servi ca punte rafineria lui Széll și vorbirile lui cu două înțeleșuri.

Că, de când e Széll la putere nu se mai descoperă comploturi și conjurațiuni revoluționare, ca pe vremea faimosului Bánffy, asta încă nu însemnează nici blândețe din partea actualului guvern, nici desarmare și reșignare din partea noastră. Procurorilor și astăzi noi le dăm mai mult de lucru. Acești „paznici” ai statului național maghiar, zugrăviți în creierii goviniștilor, prin întemnițarea noastră își fac merite și astăzi.

E cel puțin ridicol deci comentariul ce-l face „Budapesti Hirlap” scrierii amintite din „Politische Correspondenz”.

Guvernul maghiar de prezent poate face multe volnicio. Poate introduce limba maghiară în toate ramurile vieții publice de stat. Noi ne vom opune, vom protesta, vom face demonstrații contra nedreptăților, contra volnicilor și dacă nu ne va succeda azi, vom avea rezultat mâine, dar tot vom avea, căci harta Europei este astfel alcătuită, în-ât viitorul nostru este cel puțin apă de sigur, ca al Maghiarilor.

„Budapesti Hirlap” prezintă însușirea limbei maghiare, ca o datorință cetățenească. De unde și de când aceasta datorință? Peste tot cum vine o mână de cetățeni să pretindă dela majoritatea absolută a locuitorilor Ungariei înviejarea limbei lor, numai fiindcă prin abuz și ajutoarați de împrejurări au decretat limba lor de limba statului?

Aici ne diferențiam și ne vom diferenția întotdeauna de Maghiarii.

Amenințările, că pe viitor numai aceia vor fi considerați de cetățeni, cari vor vorbi și simți ungurește, nu înspăimântă pe nimeni. Am văzut noi mai grozave lucruri, grele și mari furtuni au trecut peste noi, dar nu ne-au putut clinti din locul, pe care îl ocupăm între popoare.

Dreptatea trebuie să învingă odată. Și dreptatea pe partea noastră este.

Speranțele lui „Bud. Hirlap”, că programele naționaliste vor dispărea, că maghiarizarea naționalităților va succeda — dovadă rezultatele de până acum — sînt absurde, sînt chimice. Se înșală amar Maghiarii, crezând, că vor putea cândva să contopească pe cele două sprezece milioane de supuși ai coroanei sf. Stefan.

Germania nu o aducă ei ca exemplu. Chiar Germania, incomparabil mai puternică, decât Maghiarii, nu poate nimici pe Poloni și pe Eliașeni. Și raportul între acestia și Germani e disparent.

Vor urma deci luptele și mai departe. Tactica lui Széll nu va seduce pe nimeni. Naționalitățile se vor desvolta, își vor păstra caracterul lor etnic în butul tuturor manoperelor perverse ale guvernelor maghiare. Vor mai avea încă Maghiarii dese ocazii să constate ceea ce a constat Balogh Pál în lucrarea sa statistică, că zona naționalităților crește.

Ear' ce privește ridicarea noastră la înălțimea, la care se află ei, mai lasă se. Dacă Maghiarii au ajuns ca cocoșul în virful gunoilor, se nu se creadă la o înălțime amețitoare. — r.

Sibiu, 11 Aug. 1902.

MOȘTENITORUL DE TRON ÎN POSEN. Ziarul polon „Danska” e informat, că împăratul Wilhelm a invitat în Posen, la marea revistă militară, și pe moștenitorul nostru de tron Francisc Ferdinand, care ar fi avut și o întrevvedere în chestia aceasta cu Goluchovski. Moștenitorul — zice numita foarte — a primit invitarea, cu condiția ca înainte de discursul împăratului, care va fi îndreptat probabil contra Polonilor, să poată pleca din Posen.

„Danska” adaugă, că Francisc Ferdinand vede în Slavi pe viitorii stâlpi ai monarhiei și

de aceea vrea să trăie cu ei în bună înțelegere.

Știrea ziarului „Danska” are lipsă de confirmare.

Procesul „Cărții de Aur”.

Domnul T. V. Păcășianu, autorul și editorul „Cărții de Aur”, a fost citat astăzi de urgență înaintea judelei de instrucție dela tribunalul din loc, dl Gödri Sándor, pentru a răspunde, pe lângă unele întrebări de mică importanță, încă și la întrebarea, dacă primește sau nu responsabilitatea pentru cele cuprinse în „Cartea de Aur”, volumul I, pentru care „i-a” intentat proces de presă? Domnul Păcășianu a declarat, că după ce cartea sa nu e alta decât o simplă adunare de documente și date istorice, pe cari nu dă se la a compus, ci așa le-a aflat publicate la alții, — ca autor nu poate primi nici o responsabilitate pentru cuprinsul cărții, și responsabilitatea poate să cadă asupra sa numai pentru editarea cărții. S'a dresat proces verbal despre aceste declarațiuni, și cu aceasta cercetarea în procesul pentru „Cartea de Aur” e terminată. Actele vor fi trimise acum la Cluj, pentru ca procurorul să-și formuleze — acuza.

Lupta pentru limba Maltezilor. După-cum comunică „Tribuna” din Roma, guvernul englez a cedat fața de opoziția poporațiunii italiene de pe insula Malta. Guvernatorul insulei se reîntoarce din Anglia cu nouă concesiuni făcute limbii italiene. Știrea aceasta a făcut o impresie bună asupra poporațiunii.

Sârbia și conferința interparlamentară. În ședința senatului Sârbiei din 6 l. c. prim-ministrul Vučić răspundând la o interpelare privitoare la atitudinea Sârbiei față de hotărârile conferinței interparlamentare, a declarat, că guvernul Sârbiei sprijinește cu însuflețire aceste hotărâri, de care se pot trage just și echitabil afaceri, cari privesc statele mai mici. Totodată declară, că va prezenta în curând un proiect de lege, prin care se va regula chestia și care va fi salutat cu căldură de orice Sârb adevărat.

Congresul sârbesc. Din Carlovici se anunță: Congresul sârbesc se va întruni în Decembrie în sesiune extraordinară. În aceasta se va des-

bate statutul despre administrarea fondurilor metropolitane, la care lucră acum comitetul congresual. Cheltuielile autonome ale bisericilor sârbești se acoperă din două fonduri, din fondul bisericesc național general, care dispune acum de 4 mil. 861.740 cor. 36 bani și din fondul național al clerului, care e de 4 mil. 992.780 cor. 15 bani.

Ingratitudine. Foile maghiare se ocupă foarte des cu soarta „fraților” lor emigrați în România. Cu o păcătoasă răutate esclamă, că guvernul român maltratează pe Ungurii emigrați, îi împovărează cu tot felul de dări și le răpește limba. Astfel în ultimul număr al ziarului „Budapesti Hirlap” este publicată o scrisoare din Galați, în care cineva deplânge „soarta în suportabilă a celor 150 de mii de Unguri, cari trăiesc în România”.

Minciună și ingratitude! Dacă le este rău, de ce se duc cu în România? În loc să mulțumească națiunii române, că le dă de lucru și de mănăcare, încă au curajul să bârfească. Aceasta este culmea ingratitudei și a obrazniciei. Sau doar' ar voi Ungurii să dicteze ei și în țara românească?

Caracterisare. Câte odată se scapă și foile maghiare să spună adevărul barem pe jumătate. Așa găsim în „Politikai hullámok” din „Budapesti Hirlap” următoarea constatare: „Maghiarii e foarte iubitor de libertate, cu toate acestea atâția tirani poate nici în Asia nu poți găsi, ca tocmă prin înșurăturile celor mai maghiare”. — Tirani și volnici sunt Maghiarii pretutindeni, ear' libertatea o iubesc numai pentru sine.

Importanța internațională
a chestiei evreiești.

Cu acest titlu „Deutsches Volksblatt” din Viena scrie în unul din numărul și următorul articol asupra chestiei evreiești din România, pe care îl dăm în traducere:

„Alianța israelită” face de câțiva ani încoace eforturi tot mai mari, ca să rezolve chestia evrească în România după placul ei, să predea adeocă țara cămătăriei jidovești. Ea se bazează în această acțiune pe tratatul de Berlin, în care într'adevăr s'au introdus, la insistența ministrului-prezident englez de pe atunci Disraeli, Evreu curat, dispoziția, că Evreii pot căștiga pe viitor cetățenia română. De fapt România a să delatrat, conformându-se art. 44 din tratatul

toate simțimintele ce ele pot deștepta. Limba unui popor, cum se găsește în proverbe, în idiotisme, în poezia sa, este astfel adevărată icoană a sufletului său. Ea cuprinde în sine cea mai scumpă comoară a sa. Și cu orice cuvânt din vocabularul obișnuit al poporului, care s'ar înlocui în scriere cu un neologism, s'ar înstrăina o parte din averea morală a națiunii.

Grija, care neliniștește pe istoricii și filologii noștri, dela S. Micul până la Cipariu și Laurianu n'o mai putem avea astăzi, când nime nu mai contestă romanitatea neamului și a limbei noastre. Azi e cunoscut și recunoscut de toți, că nu numai sintactica și formele etimologice, nu numai clasele secundare de vorbe, cum sînt articolele, pronumele, numerele, prepozițiunile, conjuncțiunile, dar și clasele principale, numele și verbele, sînt în marea lor majoritate latine. Se luăm d. e. verbele cu cari numim organele corpului și funcțiunile lor, sau părțile casei, sau terminologia religioasă, în mare parte, care prin latinitatea ei ne servește ca un argument de fire creștină Români în fața de a fi venit în atingerea sau Slavii.

(Va urma).

FOIȚA „TRIBUNEI”

Unificarea limbei literare române.

Craiova, în Iulie 1902.

Fiindcă această întrebare s'a pus din nou la ordinea zilei, întâiu în comitetul „Asociațiunii” prin venerabilul ei viceprezident, dl Iosif St. Șulțiu, și de acolo în presă, cred că nu e de prisos a reaminti câteva idei relative la această problemă, idei vechi cari însă sînt și azi de actualitate și vor fi până când toți Românii vor avea o limbă literară deplin uniformă, precum aceeași trebuie să ne fie ideile, tendințele și idealul nostru național.

Întrebarea e foarte veche. Ea a preocupat pe cărturarii români, de când au început a-și forma o literatură scrisă, mai ales de când Miron Costin a deșteptat într'înșii conștiința despre originea latină și unitatea etnică a poporului român. Pentru-că dela acest mare oricior datează ideea lămurită despre originea și unitatea Românilor din toate provinciile Daciei trăniane, ideea care până atunci nu exista decât ca o tradițiune scumpă, învălănită în ceața vămilor trecut, și ca un simțământ de mândrie în inima Românilor, care-l'făcea să țină la numele și limba sa ca la pînte titluri de nobleță și de glorie.

În veacul al 17-lea, când și Românii din Muntenia și Moldova începură a-și traduce cărțile bisericești în românește și a introduce limba română în biserică și în stat în locul celei slavone, adese-ori vedem în precuvîntările cărților tipărite atunci exprimate cu mult dor tendința, de a scrie pe înțeles pentru Români. Încă Eustratie logofetul zice în prefața pravilei tipărite în 1652, sub Vasile Lupul: „Acestea învățături ne-au lăsat nouă tuturor rodului românesco... Și le-am tălmăcit din scrisoare grecească pe limba românească, ca să poată înțelege toți”. În prefața bibliei lui Șerban, tipărită în București la 1688, se zice, că ea se dă unui popor întreg, ca să lumineze celor din casă a bisericii noroade, Românilor, Moldovenilor și Ungrovlachilor.

Laudabila tendință pentru unificarea limbei literare, încă dela începutul literaturii scrise, nicăiri nu se vede mai lămurit și spusă ca în „Predoslovie” către cititori a Noului testament dela Alba Iulia, din 1648. „Bine știm” — zice colaboratorii metropolitului Simeon Stefan — „bine știm, că cuvintele trebuie să fie ca buni, că buni aceste sînt buni cari umblă în toate țările; așa și cuvintele acelea sînt bune, cari le înțeleg toți”. Am subliniat acest pasagiu, pentru-că el cuprinde partea cea mai însemnată a principiului, după care trebuie să se formeze și să cultive ori-ce limbă literară,

în el se află simburile teoriei despre circulațiunea cuvintelor, teorie dezvoltată cu multă erudițiune de dl B. P. Hașdeu în „Magnum Etymologicum” și după care se poate cunoaște fisionomia sau caracterul național al limbei.

Întemeiați pe această teorie, urmează ca pentru toate ideile și cugetările, pentru cari aflăm cuvinte și forme potrivite în graiul poporului, să nu întrebuițăm altele străine; ca scrierile literare să fie pe cât se poate ușoare de înțeles pentru toți. Și noi, Români, putem face aceasta mult mai ușor decât alte națiuni; pentru-că limba noastră are două însușiri de mare însemnată, cari lipsesc altor limbi poporane: unitatea sau lipsa de dialecte și bogăția vocabularului. În basmele, în proverbele, cântecele și în toată literatura populară, limba noastră are o bogăție de expresiuni, în cari, ca și în însușirile morale și intelectuale ale poporului nostru, se ved urmele unei vechi culturi, moștenite dela Romani. Pe lângă aceasta graiul poporului român se bucură de o unitate fără exemplu în istoria limbilor poporane. În regat, ca și în Transilvania, Bănat, Maramureș, Bucovina, Basarabia și în satele românești din Sârbia și Bulgaria până la Baloani, Românii vorbesc o singură limbă fără dialecte; pentru-că micile deosebiri de vorbă și de pronunție dintr'o țeară într'alta sînt prea puține, ca să formeze dialecte; ele

de Berlin, dispoziția anterioară a constituției române, care cerea religia creștină ca condiție indispensabilă pentru de a putea deveni cetățean român. După constituția română de astăzi, deosebirea de credință religioasă nu mai formează pedecă pentru câștigarea și exercitarea drepturilor cetățenești. Ori-care străin, fără deosebire de religie, poate câștiga naturalizarea, dacă o cere. E însă bunul drept al guvernului român, ca să nu dea drepturile de cetățean ori-cărui Jidan, ceea-ce nu formează o violare a dispoziției respective din tratatul de Berlin, căci numai presa jidovească o interpretează așa, ca-și-când toți Evreii trebuie primiți ca cetățeni români.

Până acum au rămas zadarnice toate încercările »Alianței israelite« de a mobiliza »civilizația« europeană contra României și zadarnice vor rămâne și pentru viitor, pentru-că în urma desvoltării, ce a luat chestia evrească în ultimii 20 ani, azi n'ar mai fi posibil de a opera la un congres european o dispoziție, cum e cea din art. 44 al tratatului de Berlin, căci față de un astfel de amestec diplomatic în afacerile interne ale unui stat și popor în favoarea evreismului s'ar revolta sentimentul public de drept.

Congresul de Berlin a fost înduplecat a adopta art. 44 fiindcă așa a voit Diareli, abuzând în modul acesta de poziția lui oficială ca prim-ministru în Anglia, ca să poată face judaismului un serviciu. Nici Anglia nici alt stat din Europa nu a fost interesat în adoptarea art. 44; că cu toate acestea articolul a fost vestit ca lege poporului român, e o dovadă elatantă că influința »Alianței israelite« și poziția de putere internațională a judaismului au fost pe vremea aceea destul de însemnate, ca să poată impune voința lor reprezentanților tuturor statelor mari. E drept că ei nu au consimțit la o așa numită emancipare generală a Evreilor din România, fiind destul de înțelepți a prevedea, că o astfel de dispoziție arbitrară ar fi produs în sinul poporului român o revoltă sângeroasă. Cât de puțină cauză și chemare a avut diplomația de pe vremea aceea a se întrepune în favoarea Evreilor din România, a spus-o contra voinței sale un deputat filosemit deunăzi în parlamentul englez. Era ează vorba de o acțiune în favoarea Evreilor din România. Numitul deputat susținea, că în urma măsurilor legislative mai recente ale guvernului din România emigrarea Evreilor în Anglia s'a sporit în mod simțitor.

Acest pericol trebuie să-l preîntîmpine Anglia, anume trebuie să pretindă dela România emanciparea Evreilor de acolo, de oare-ce imigrarea Evreilor români e împreună cu mari rele economice, pentru toate țările Europei apusene, nu mai puțin și pentru Anglia.

Deputatul amintit filosemit, cum și toate zările liberale, cari au salutat acțiunea, au trecut cu vederea un lucru: Dacă imigrarea Evreilor români în țările apusene constituie un pericol econo-

mio pentru ele, atunci e simplu ridicol a pretinde dela statul român, ca să concentreze asupra sa acest pericol prin acceptarea în legătura de stat a acestor elemente străine, cari chiar și în Anglia liberală sînt declarate de periculoase. Guvernul actual ungar încă e de această credință. Széll, care de sigur că nu are renume de antisemit, a declarat nu de mult în dietă, că a reînviat ordinațiunea sa de pe la mijlocul anului 1900 în sensul căreia numai acelor Evrei din România li-se permite a trece granițele Ungariei, cari au pasaport în regulă pentru un loc anumit în străinătate și posed bani de călătorie 400 cor. de persoană, copii 200 cor. etc. Acestă călătorie trec prin Ungaria în vagoane supravegiate și fără permisiune nu le este er-tat a-și întrerupe sau schimba toura de călătorie.

Se poate, că prin ordinațiunea aceasta dl Széll a prevenit și dorințele judaismului european, căci e prea ușor de înțeles, că acestuia nu-i va fi bine venită cutoșirea terenului lor de exploatare prin Evreii din România. Cu toate acestea însă guvernul maghiar a recunoscut pericolul general al Evreilor din România, consimțind astfel, deși indirect, cu poziția ce a luat-o guvernul român în chestia Evreilor. »Lapsus linguae« deputatilor filosemiti din camera comunelor din Anglia și cel al ordinațiunii amintite a guvernului maghiar vor avea încă și alte consecințe. Noi nu putem face d. e. nici o deosebire între Evreii români, poloni sau ungari. Dacă trecem cu vederea unele particularități esteri-oare și fără nici o însemnătate, vom afla că Evreul român e același produs de rasă, cu aceleași aptitudini și înclinări exprimate pe deplin ca toți ceilalți con-sângeni ai sei. E indiferent pentru caracterizarea Evreului, că umbă el din țeară în țeară cu »pinolu« în spate ori călătorește în trenul de lux dela Viena la Paris, sau că înșeală, ruinează și otrăvește cu alcoolul sau pe țărani acapărând astfel moșie după moșie, sau că trage statul pe sforă defraudând dările încasate, sau storcându-l la imprumuturile ce le face, sau câștigându-și ca mare proprietar latifundii, căci însușirile lui se vor manifesta sub toate împrejurările în unul și același mod.

Și totuși la drept vorbind nu se poate înțelege, cum de regim și partide, cari țin pe Evreii din România de un pericol general, pe Evreii proprii li află de concetățeni prețioși și strigă despre neumanitate, sălbătăcie, rămașiță medievală, dacă se află că și Evreii în propria țeară sînt numai o binecuvîntare. Sîntem deci convinși, că cel puțin nouă zecimi din acești bărbați de stat și conducători de partide, pentru cari în public antisemitismul este o pată de rușine a secolului, în lăuntru nu-i pot suferi și sînt convinși, că Evreii formează un pericol atât pentru propriul popor cât și pentru propriul stat.

Sigur ei stau încă sub greutatea puterii internaționale a judaismului, sub greutatea presei și a capitalului jidovesc,

incât au impus congresului din Berlin articolul 44 și care până atunci nu va fi zdrobită, până-când popoarele arice nu vor fi pătrunse de însemnătatea internațională a chestiunii evreiești și nu vor rupe cu mult lăudată umanitate înșelătoare de egalitate din 1792, ca jidovimea să fie redusă la poziția unui oaspe, fiindcă jidovimea își are deosebita sa lege și fiindcă după natura ei nu se poate împăca cu scopul comun al statului, trebuie să fie supusă și la legi deosebite.

De pe valea Hēsdații.

— 6 Aug. c.

Adunarea generală a despărțământului XXIII (Turda) al »Asociațiunii« s'a ținut la 3 August a. c. în comuna Indol (lângă Turda). Ântăia oară am avut fericirea a vedea »Asociațiunea« pe valea noastră, mulțumită celor ce ne-au adus acest prinos iubit. Încăntarea soșirei comitetului cercual mulțime de popor în frunte cu preoții venea din toate părțile în vestimente de sărbătoare și se îndreptau spre locul adunării. Putea ceti omul de pe fața fiecăruia dorul și curiozitatea însoțită de un viu interes ce-l arătau fiii acestei văi romantice și dragălașe. — La ora când se aștepta sosirea președintelui, însoțit de membrii comitetului, cari veniau dinspre Turda, le-a eșit întru întâmpinare un banderiu de 10 călărești, Români sdraveni din Indol, cari au însoțit trăsurile până la rezidența protopopului George Suciu.

De aici după puțin popar, președintele Artemiu Codarcea, protopopul Turzii, însoțit de un mare număr de inteligență din jur și Turda, intră în biserică unde poporul adunat îi aștepta cu drag pe toșii. — La 3 ore după amiază, cu un discurs isorvit din inimă caldă și românească președintele deschide ședința, îndemnând cu exemple binenimerite și alese poporul la iubirea de limbă și cultură, la sacrificii pe altarul culturii române. Urmează raportul secretarului Dr. Patacean, carele nici una din chestiunile culturale românești nu le lasă neatinse. — Face istoricul »Asociațiunii« și a despărțământului, atinge chestiile culturale, economice, literare etc. și apoi explicându-le cu multă pricepere și iubire face cunoscută starea despărțământului XXIII al »Asociațiunii«. Acest despărțământ are 3 biblioteci populare, dintre cari 1 în Tritești superior, 1 în Petridul-inferior, stabile, ear' 1 în Șomfăluș ambulantă. — Raportul dlui secretar a fost cât se poate de vast și bineprecizat. Să enunțăm un premiu de 10 cor. pentru cea mai frumoasă cusu-tură sau țesătură românească, carele se va da cu ocaziunea adunării generale din anul viitor. Președintele dl protopop Codarcea prin o vorbire bine aleasă desmăntă poporul dela schimbarea frumozului port românesc și-l îndeamnă la imitarea virtuților, datinelor și portului strămoșesc, arătând netrebnicele spese cu purtarea sdrănelor străine și îndeamnă la cruțarea și păstrarea por-

tului strămoșesc. — Cassarul D. Boldea cetește starea casei, dar' îmi pare rău, că în fugă mare uitau a-mi însemna cifrele — preum am aflat însă casa stă destul de bine.

După aceste au urmat propunerile :

Preotul Marcu din Silvaș propune încasarea a 1 or. de fiecare suflet românesc, și aceasta să se facă prin preoți, cari apoi să administreze suma la locul competent. — Propunerea este primită cu modificarea făcută de dl Dr. V. Moldovan ca executarea să fie pendentă dela deciziul comitetului central. — Protopopul Jovian Murășan propune ca fără deosebire de confes. să se înființeze bibliotecii populare și în alte locuri din despărțământ.

La propunerea aceasta reflectează dl secretar Patacean, propunând înființarea agenturii și bibliotecii populare în Indol. — Să fac unele observări prin mai mulți domni în urmă însă să primim propunerea dlui Dr. Patacean și să enunțăm înființarea agenturii și bibliotecii populare în Indol. — Dr. Valer Moldovan propune o colectă momentană în favoarea înființării bibliotecii.

Primindu-se propunerea să puce-de la colecta cu rezultat de, mi-se pare, 10 cor. și 20 bani, care a crescut prin donațiunea vrednică de toată lauda a maiestruului pintoafar Abel din Micuș, carele a donat bibliotecii cărți în valoare de 30 cor. Acest frumos exemplu merită a fi imitat de cât mai mulți fruntași români.

Dr. V. Moldovan a mai făcut o propunere, în sensul, că în timpul acesta, când poporul nostru e în cea mai mare lipsă de bucate și parale, să se facă înscrierea de membri, dar' încasarea taxelor să se amâne până în lunile de toamnă, când starea materială e mai bună la Românul nostru plugar. Propunerea a fost primită. Să trece la înscrierea de membri. Aici am avut un frumos câștig moral și material. Inteligență și popor emulau întru a se înscrie de membrii. Resultatul material a fost 120 cor. în numerar 27 cor. promisiuni cu totul 147 cor.

Urmează disertațiile: Dl Dr. V. Moldovan tratează despre »Dreptul de moștenire«. Tesa »și-o-a desvoltat cât se poate mai bine, în termeni ușor de înțeles. În toată lucrarea sa vrednică să vede că a fost condus de interes viu și dragoste către poporul român. Disertația a fost ascultată cu interesul ce compete unei lucrări bine precizate.

Dl student filosof A. Gaja a vorbit despre ortografia română cu multă pricepere. Ambii disertații au fost viu aplaudați din partea publicului ascultător. — După aceste comis. cens. își cetește raportul pe baza cărui a cassarului i-se dă absolutor.

Să puce-de la defigerea locului ținerii adunării proxime. Preotul Marcu invită adunarea la Silvaș, — protopopul Suciu propune Muntele Băilorii și Sălciva-inferioară, protopopul Jovian Mu-

reșan la Sântmihaiu. În urma acestora să lase ca comitetul despărțământului să decidă asupra locului unde să se țină adunarea viitoare.

Finindu-se agendele, președintele Codarcea prin o frumoasă vorbire mulțumește celor ce au participat pentru paoința și interesul manifestat, îndeamnă la activitate și interes pentru cultura română și declară ședința de închisă. După ședința dl protopop G. Suciu invită inteligența la bogata sa masă, unde voia bună și dragostea au avut un minunat sălaj. Nu au lipsit nici toatele, cari s'au ținut în onoarea Maj Sale; a președintelui, dl Al. Moșonyi, a președ. desp. Codarcea, a protop. Suciu, a poporului român și altora. S'a încins apoi și un vesel dans, care a ținut până la miezul nopții, când ne-am despărțat cu toții mângâiați în inimă de succesul moral și material al »Asociațiunii«. La reușita splendidă rolul cel mai de frunte precum și meritul îl are dl protopop Suciu. Cred a fi de lipsă să înșemnăm numele vrednicilor domni, doamne și d-goare cari au binevoit a participa la această adunare: Preoții: G. Suciu, protopop cu fam., A. Codarcea, protopop, Jov. Murășan, protopop, Rus cu fam., Balint, Patacean, Farcașan, Murășan, Marcu, Tamaș, Bordan, Racovițan, d-nii Dr. Patacean cu fam., Dr. Ilea cu fam., Vlăduț, Boldea, Dr. V. Moldovan, Cadar, notar cu fam., V. E. Moldovan, Giurgiu, Patacean, Gaja, Florențiu, stud. jurist, București, I. Mesaroș, Albu, învățător, Merceanu, și mulți alții pe cari uitând a-i însemna îmi cer scuzele.

Revistă esternă.

Întrevederea din Beval.

După terminarea demonstrațiilor navale cei doi împărați au ținut o conferență mai lungă. Conferența au ținut și cancelarul german Büllov cu ministrul rus de esterne Lamdorff.

»Könische Zeitung« constată, că învoilei hotărâri politice nu s'au făcut, dar' s'a dat expresiune voinței firme de a pune puterea ambelor state în serviciul unei desvoltări liniștite, pacifice. Din punctul de vedere al politicii generale trebuie să se considere ca mare câștig împrejurarea, că aparținerea la tripla sau dubla alianță nu mai împedecă relațiunile amicale între singuricele state.

Francia.

Maicele-învătătoare din Plogaunec au fost îndepărtate cu puterea din școală, ale cărei porți au fost sparte de poliție. În St. Yvi comisarul a fost atacat de mulțime, în Treffiagat poliția a fost împinată cu o ploaie de bolovani. Numai sosind armata a fost posibilă risipirea demonstrațiilor. În Plondaniel a bariocadat populațiunea cele două strade, cari conduc la școală.

Peninsula-Baleanică.

»Politische Correspondenz« dă știrea, că Sultanul a invitat pe admiralu »Rotei italiane Palumbo, să vie să-l viziteze la Constantinopol, împreună cu ofierii superiori ai escadrei. Visita va avea loc în cursul lunii acesteia. Palumbo va duce Sultanului bogate daruri din partea regelui Italiei.

Din Constantinopol se depeșează, că demisiunea patriarhului armean Gregorian Ormanian este cauzată mai ales de înmulțirea convertirii Armenilor la islamism, cari voiesc astfel să scape de persecuții.

Representanții celor șase puteri din Constantinopol au ținut o conferență, în care au luat hotărâre cu privire la stabilirea listei candidaților pentru postul de guvernor în Libanon. Candidați sînt șeful de cabinet din ministerul de esterne Iussuf-Beiu și ambasadorul turc din Berlin Morell-Beiu.

Știri mărunte.

Din Anglia se anunță următoarele schimbări în cabinet: Wyndham, secretar pentru Irlanda, Londonderry, president al depart. de instrucție, Ritchie, ministru de finanțe, Douglas, secretar al internelor, Chamberlain, fiul ministrului de colonii, magistrul postal general.

Generalul bur Lucs Mayer a murit subit în urma unui morb de inimă.

Din noul op al d-lui Dr. A. Bunea*).

Capitolul XXIV.

Miscarea culturală și literară sub episcopul Aron.

Biserica românească unită din Transilvania dela început 'și a cunoscut chie-marea sa frumoasă de a fi un factor civilizatoric în mijlocul poporului românesc. Durere însă, că întru împlinirea acestei misiuni a dat de pedeci mari puse de contrarii neamului românesc. În tot timpul existenței sale biserica unită a fost atacată de Grecii din țările românești, de Calvinii maghiari și Luteranii sași din Transilvania și de Sârbii din Ungaria, cari toți pricepeau, că dacă biserica românească unită își va putea desfășura în liniște forțele primite prin contactul imediat cu apusul civilizat, ea va deveni un factor puter-

*Un binevoitor al foil noastre, care e în poziția norocoasă de a fi cetit întreg opul mai nou al Drlui Bunea, înainte de apariția sa ne trimite 2 capitole din aceasta interesantă scriere menită a preocupa încă mult opinile publicului nostru, care se interesează de chestiuni culturale. Ne face o adevărată plăcere a reproduce aceste pagini în ziarul nostru, încât și din ele se poate vedea de o parte diligența și conștiințiozitatea cu care harnicul canonic a adunat materialul studiului seu, ear' de altă parte obiectivitatea înaltului punct de vedere, din care a tratat acest material. Sîntem siguri, că toți câți vor ceti aceasta parte mică, se vor grăbi a-și procura întreg opul, care va apărea în zilele acestea.

Red. Tribunei.

nic de emancipare politică și de civilizațiune apuseană pentru poporul românesc, care nu va mai pute fi asuprit, impilat și exploatat de ei. Astfel în lupta de apărare a existenței sale biserica unită numai cu greu și mai târziu a putut face ceva din multul, ce voia să-l facă dela început în interesul culturii naționale românești. La piedecile puse de contrarii bisericei unite și ai poporului român s'au adaus misrabilabile stări politice ale țării de tot neprimicioase unui progres cultural, cum a fost d. e. revoluțiunea lui Racoți pe timpul episcopului Atanasie (1708-1711). Dar' nici aceia, cari ar fi dorit întărirea bisericei române unite, n'au știut alege mijloacele cele mai potrivite în scopul acesta. Îndelungata vacanță de 10 ani după moartea lui Atanasie (1713) până la instalarea lui Ioan Giurgiu Pataki (1723) și de 5 ani dela moartea lui Giurgiu (1727) până la instalarea lui Klein (1732) și în fine vacanța faptică de 10 ani a scaunului episcopesc dela 1744, când Klein a fugit la Roma, până la instalarea lui Aron (1754), au fost o adevărată calamitate pentru biserica unită, care din 54 ani de existență a fost fără arhieru douăzeci și cinci de ani.

În tot timpul acesta 54 ani Români din Transilvania puțin progres au putut face pe terenul cultural, și acesta încă era restrîns la păturile sociale mai înalte, adică la clerul superior, care-și făcea studiile în Roma, Viena, Tirnavia și ale Iesuiților, și la nobilimea română, care, în speranță de a putea ajunge și

ea ca unită în direcțiile de stat, începuse a împopula școalele catolice.

Grosul clerului unit și puținii dintre fiii iobagilor studiau carte, întocmai ca și înainte de unire, pe la 60-70 de mănăstiri, cari erau, pe cum am văzut, împrăștiate prin toată țeara. Dar' și în mănăstiri știința se reducea de comun la cetitul cu cirilice din cărțile bisericești și cântări religioase pentru cei-ce voiau să devină cantori și la cetit, scris și cântare religioasă pentru cei-ce voiau să se preoțească.

Episcopul Aron voia să organizeze aceste mănăstiri astfel, încât să fie adevărate instituite de știință sacră și profană pentru neamul românesc. Dar' abia începuse această operă mare și salutară, când focul aprins de emisariile brutale al Sârbilor, călugărul Solronie, a mistuit o parte din acele mănăstiri, ear' altă parte nu s'a mai putut reculege din sguduirea suferită prin revoluțiunea aceluia călugăr fatal. A fost o fericire, că pe atunci erau deja deschise școalele din mănăstirile sfînteii Treimi și Bunei Vestiri din Blaj, căci poporul românesc în urma acelei revoluțiuni ar fi căzut earăși în întunecul înfricoșat, în care orbecase înainte de unire.

Școalele din Blaj: eată opera cea neperitoare a episcopului Aron! Dorul, care mistuise pe întemeietorii sfînteii uniri, și cererile neconținute ale sinoadelor unite de a se înființa și pentru poporul român școale și seminarii teologice, s'au împlinit prin acest mare episcop, care continuând edificiul mareș

al cultului național pe fundamentele puse de zelul său înaintaș Inocențiu și jertfind tot ce a putut cruța prin o vieșă cumpătată, cum numai la sfîinți mai putem găsi, a inaugurat gimnasiul și seminarul sau internatul de băieți dela sfînta Treime, și a întemeiat seminarul teologic dela Bunavestire în Blaj. Dacă vom considera, că dela 1754 până la 1772 au fost oreșcuți fără nici o cheltuială din partea părinților lor peste 120 de tineri distinși în seminarul de băieți și în cel teologic, și că în fiecare an cercetau școalele din Blaj peste 300 băieți, trebuie se admitem, că prin această pleiadă de bărbați luminați s'a pornit acel curent, la început lin și abia perceptibil, ear' mai târziu tot mai puternic, de cultură națională, care a unit frânturile neamului românesc din toate țările într'un singur gând și într'o singură aspirațiune. Ca razim al acestor instituite culturale sînt de a se considera tipografia din Blaj și mănăstirile, organizate sau întemeiate de dînsul, două în Blaj, una în Alba-Iulia, ai căror membri egind din cele mai bune instituite teologice și filosofice din apusul civilizat au arătat cu cuvîntul lor elocuent și scrierile lor valoroase țința, spre care, și căile, pe cari trebuie să pășească întreg poporul românesc.

(Va urma).

* Numele lor se poate vedea în protocolul anului 1775 din Blaj.

Cronica zilei.

Sibiu, 11 Aug. a. 1902

Aproape la închiderea numărului de azi am primit următoarea depeșă la adresa foii din Arad, care în urma atitudinii vrednice a dlui Dr. Ștefan C. Pop a debitat cu niște înșinuări tendențioase față de acest valoros bărbat:

Abrud, 11 Aug. a. 1902.

Vă rog a publica, că resping cu dispreț înșinuările mizești, apărute în Tribuna Poporului din Arad.

Dr. Ștefan C. Pop.

CĂLINDARUL DE ZI

al biroului de informațiune pentru străini, PIAȚA-MARE Nr. 14.

Marți, în 12 Aug. a. 1902.

Galeria de tablouri a muzeului Baron Bruckenthal, Piața-mare nr. 10: După înștiințarea servitorului din muzeu. Intrarea 80 bani.

Muzeul de istoria naturală, strada Har-teneck nr. 1: După înștiințarea intendentului casei. Intrarea 60 bani, pentru copii 20 bani.

Muzeul transilvan carpatin, strada Har-teneck nr. 1: După înștiințarea custodelui (Strada Olădușiei nr. 5, et. I.). Intrarea 1 cor.

Parcul „Pe sub arini, înaintea cofetăriei: Concertul muzicii regim. ces. și reg. de infant. nr. 2, dela 4 și jum. ore p. m.

Din România. Micul principe Carol se va duce la Iași în ziua de 15 Septembrie spre a urma cursurile școlii militare de acolo. Colegii săi din anul I. îi vor face o primire frumoasă la gară și vor da la școală o sârbare în onoarea prințului Carol, sub patronajul dlui colonel Alexandrescu, directorul școlii.

— Dela 1 Ianuarie până la 1 Iunie a. c., au fost autorizați de a intra în țară, în grupuri, un număr de 52.929 muncitori și meseriași străini.

— Vineri dimineața au sosit la Galați delegații studenților italieni din „Corda Fratres”. La Galați studenții italieni au fost primiți de președintele „Uniunii studențești”. Ei vor vizita Brăila, Iași, Săra, București, Câmpina, Buzău, Sinaia, etc. La Buzău studenții italieni vor fi primiți în audiență de ministrul Instrucțiunii publice.

— Prim-raportor al congresului asupra transmisiunii sifilisului, ce se va ține la Bruxelles dela 1-6 Septembrie, va fi dl prof. Dr. Petrini-Galați, directorul general al serviciului sanitar. D-na va fi secundă de delegații trimiși din Madrid și Paris.

Sărbători păgânești. Sub acest titlu dl preot din Gyirok (Temeș) D. Voniga voinde să scoată la lumină un op., prin care se combată credințele deșerte, sărbătorile păgânești din popor, cari sînt izvorul multor rele, face un apel către cărturarii români, rugându-i să-i trimită material relativ la următoarele întrebări:

1. Are poporul din acelea părți (aradane, bănățene, hihorene, ardeleni etc.) așa numite „Sărbători băbești”, „zile de primejdie” etc., adică sărbători apocate din bătrâni, nerecunoscute și nesărbădate de biserică, ci ținute numai de popor?

2. Cum se numesc? Când și cum le sărbădă? (Cu abținerea dela lucru numai, ori și cu alte obiceiuri specifice)?

3. Ce fac bărbai și ce fac femeile în astfel de sărbători păgânești? (Trândăvie, se pun la stat de clevetiri, ori o umbă și la birturi)?

4. Ce știu despre originea acestor sărbători și ce credință au despre însemnătatea lor?

5. Observă-se la popor efectul acestor sărbători păgânești și credințele deșerte în slăbirea credinței creștinești manifestată prin care-care indiferențism religios, prin neînțelegerea bisericii, a aezămintelor ei și Duminecilor și sărbătorilor creștinești.

6. Ce urmări păgubitoare se poate observa, că au aceste sărbători și credință păgână din punct de vedere moral și economic? (Pecete născută din trândăvie și pagube avute în urma neglijării lucrurilor economice)?

7. Spriginite sînt acestea și de către cei chemați a le combate și stîrpi? Dacă nu, făcutu-s-a vre-o încercare de a deștepta poporul din această rătăcire și cu ce rezultat?

Di Voniga se roagă a i-se trimită răspunsurile la adresa de mai sus și după puțină furtă întărire. Materialul ce i-se va trimite va fi indicat în volum cu subscrierea autorului sau a persoanei ce îl comunică.

Colaboratorii vor primi opul gratuit, în semn de mulțumire pentru sprijinul oferit.

Idea dlui Voniga fiind foarte salutară, sperăm că-i vor da sprijinul cerut.

Cholera. Ziarul „Novoje Vremja” anunță din Vladivostok că în toate orașele de pe teritoriul liniei ferate a Chinei orientale au obvenit numeroase cazuri de cholera.

Hamori, fericitorul omenilor, a sosit Vineri seara aici. Cei interesați i-au adormecat sosirea, căci la Impăratul Romanilor venerabile bărbii preoțești își făceau închinăciunile așteptând revărsarea darului dlui Hamori Deputatul s-a prezentat Duminecă în mijlocul omenilor venind cu trăsură dinaspre Sibiu. La marginea Onei un banderiu de credincioși — pardon — necredincioși de ai noștri și de ai lor i-au eșit în cale. Eljen-urile au fost puternice. Numai, durere, că banderistii n-au căpătat „prikas”. Ce vor fi căpătat preoții, nu știm, dar nu le-ar fi stricat vre-o...

Urmarea escomunicării lui Tolstoi. Din cauza vârstei înaintate a marelui scriitor rus Leo Tolstoi și a sănătății sale zdruncinate, toată lumea cultă și amicii săi din Rusia se întreabă unde va fi înmormântat contele Leo Tolstoi, care se știe că a fost escomunicat de către sinodul dela Petersburg, așa că la moartea lui nu va putea asista nici un preot din Rusia.

Marele scriitor Tolstoi a convocat pe membrii familiei sale și, în urma unei consfătuiri ce a avut cu dîșii, a lăsat ca ultimă a lui dorință, după ce va muri, să fie înbălsămat și transportat la București, pentru a fi înmormântat aci.

Această ultimă hotărîre luată de Tolstoi a produs mare senzație în toată Rusia.

Congresul alieniștilor. Joi în 7 c. s-a deschis la Grenoble (Francia) congresul alieniștilor din lumea întreagă. La acest congres la parte și savantul profesor psihiatru din București Dr. Alexandru Obregia, ca delegat al Eforiei spitalelor civile. Profesorul Obregia a prezentat congresului lucrările sale de o valoare științifică care i face onoare și lui și României.

Eminentul profesor Obregia a fost proclamat de congres președinte de onoare.

Mașina de sburdat. Sir Hiram Maxim, faimosul inginer și inventator, a anunțat din Londra dlui Francis, președinte al expozițiunii universale dela St. Louis, în Statele-Unite americane, că în curînd va începe noile sale experiențe cu mașina sa de sburdat.

Credința lui e că se poate construi o mașină pentru a naviga cu ea în oceanul aerian. Mașina combinată de inginerul englez n'are nimic comun cu balonul.

Să cetim printre gîre? La asta pare a ne provoca o foaie din Budapesta, care scrie: Direcțiunea stabilimentului de calcie „O Budavár” a aranjat o concursă pentru frumetea de copii. La asta a fost îndemnată de împrejurarea, că în Budapesta se caută de prezent tare copii frumoși. Colegiul juriului are să consie din următorii domni: President: Iuliu Csérgő, seor. de stat, membrii în comisiune: episcopul G. Császka, deput. Max Falk, comitele Franc. Fenayvay, primarul Iosif Markus, I. Rákosi, Emil Szemczek, Emerio Gaspar, Iuliu Dolinay, Toma Sane și baron Mednyanszky. — Frumoașă tovarășe!

Dreptul civil român. A apărut vol. II. din preștitul op. „Dreptul civil român” de dl C. Nacu, profesor la universitatea din București. Volumul acesta pe o estindere de 910 pagini 8%, mare sub titlul: Despre succesiuni, despre donațiuni între vii și despre testamente, despre contracte sau convențiuni — cuprinde cele mai însemnate părți din dreptul privat. Dl C. Nacu este cunoscut ca un jurisconsult de primul rang în România. Opul său e tratat cu un mare aparat științific și practic. La fiecare pagină observăm exprimate în modul cel mai clar vederile savantului și praxa juridică de toate zilele. Recomandăm cu toată căldura juriștilor noștri procurarea acestui op. de mare valoare pentru toți românii, cari se interesează de știință și de justiția regatului român. Prețul vol. II. e 12 lei. Se află de vînzare la librăria I. V. Socescu, în București.

Cum fac Jidani milioane? Înainte cu 16 ani cumpără o instructoră de muzică din Bacu (Caucasis) un hectar de pămînt, foarte bogat în naftă, cu 650 ruble; mai târziu s'a dovedit, că hectarul era de 23 hectare și nu era proprietatea lui Hussein Beg, care figura ca vînzător, ci a statului. Amicul ei, notarul Imaïloff dela judecătoria din Bacu, se grăbise într'un mod extraordinar cu intabularea. Ajunsă proprietară, vîndu jumătate din pămînt lui Rothschild cu 101.092 ruble. Valoarea locului e încă de 6 milioane ruble! Mergînd gheșful așa de bine, a vîndut și celelalte jumătate cu același preț tot lui Rothschild. Acesta s'a apucat să lovească în oialetă industria de naftă cu astfel de mijloace, încît era să-i ruizeze. S'a aflat însă de migelia cu vînzarea pămîntului erarial și făcîndu-se arătare la Petersburg, notarul Imaïloff a fost numai decît destituit, contractele au fost declarate nevalide și pămîntul cu toate instalațiunile lui a fost luat de stat. Pentru aceea Rothschild n'are să se plîngă, căci multe milioane a încasat în acești ani.

Ar fi surprinzător faptul, că până acum nu s'a aflat nimic despre aceste întreprinderi ale casei Rothschild, dacă n'am ști, că partea cea mai mare a presei, începînd cu „Neue freie Presse” și terminînd cu ultima fițică maghiară, e jidovească și chiar și românii își i-au informațiuni din astfel de gazete.

Abonament lunar

pentru

August st. vechiu

invita

Administrația ziarului „TRIBUNA”

Bibliografie.

Higiiena sau cartea sănătății, manual pentru școlile populare, de Dr. St. Erdélyi, medic în Orăștie. Blaj, 1900. Prețul 30 bani.

Cărți nou. Clădirea și întocmirea școlilor populare, A XII-a broșură publicată de reuniunea igienică a comitatului Sibiu. Sibiu 1902.

— *Die Lehre von der Bewegung fester Körper.* Ein Unterrichtsgang auf historischer Grundlage von Carl Albrich, jun. Sibiu 1902.

— *Poesia lui Șerbănescu.* Conferință rostită la ateneele Brăila și București de T. C. Djuvara. Estras din Convorbiri literare. București 1902.

— *Ein Vorschlag zur Reform der Handelsstatistik* von Alois Pollak. Viena 1902.

— *Panegiricul imp. Traian* (C. Plinius C. Secund.) Traducere din latinește de Aur. Moșoiu, prof. Ploiești. Tip. „Lumina” 1902. Prețul 1 leu.

— *Tabelele și măsurile.* Manual ajutător la învățatură, de A. Minișan, inv. în Săn-Miclăușul-mare. Ed. III. Arad. Prețul 10 bani.

În editura librăriei Ciureu, Brașov, au apărut următoarele cărți nou:

1. *Hanul Tătarilor* și fiul său, de Maxim Gorchi, traducere de I. C. Panțu. Prețul 10 bani.

2. *Florin,* poveste în versuri de S. Cujbă. Prețul 16 bani.

3. *Opt piese teatrale* pentru școlari și școlărițe. Dialoguri și triloguri de Maria Drăgan, învățătoare. Prețul 40 bani.

4. *Ruga dela Chișeu,* comedie populară într'un act cu cîntece și joc, de Iosif Vulcan. Nr. 9 din biblioteca teatrală. Prețul 40 bani.

— *Cântări liturgice* (liturgia Sfântului Ioan Chrisostom), compusă pentru cor de copii (în 3 voci) de Timoteiu Popovici, prof. sem., Sibiu. Se capătă la autor cu prețul de 3 cor. și 10 bani porto.

— *Polieleul cu pripelele și psalmii cei aleși.* Estras din cărțile bis. prin A. Minișan, inv. Arad 1902. Prețul 30 bani.

— *A treia carte de citire* pentru anul 3 și 4 de școală, de Mai mulți prieteni ai școlii. Ed. II. Ed. libr. Ciureu. Brassó (?) 1902. Prețul 1 cor. 30 bani.

Trei istorioare morale, de I. Bota, inv. Budapesta, 1902. Broșura 3—4 din biblioteca „Poporului român”. Prețul 40 bani.

A apărut „*Școlarul deolamator*” versuri scurte și alese pentru școlarii și tinerii cari decolamează la esamene, zile onomastice, la concert etc. — de Nicu Stejărel. Arad, tipogr. „Trib. Pop.” Pețul 50 fil.

Pentru învățători. Cunoscutul ABCD-ar: *Micul priștin al copiilor* adică *Cartea pentru învățarea scrierii și citirii de Silvestru Moldovan* a apărut la tipografia archidieceană din Sibiu, în a doua ediție, revăzută și augmentată.

Acest abcd-ar compus după cel mai practic metod, este unul dintre cele mai bune manuale de acest fel, asupra căruia atragem atenția învățătorilor. Prețul broșat 44 bani legat 50 bani. Se poate procura dela librăria archid. în Sibiu.

„*Versuri*” de Demetrius. Un drăgălaș volum de poezii a apărut în ediția asociațiunii „Arta” din Buzău, cu titlul simplu de mai sus; autorul anonim Demetrius este un tîner originar din Transilvania. Volumul acesta este începutul publicării unui gir de lucrări ale scriitorilor noștri tineri. Prețul volumului de 160 pag., hîrtie fină, 4^o este numai 2 lei. Se află de vînzare la tipografia „Crucea” în Buzău, precum și la librăria noastră.

„*Răspuns la observările critice,* ale dlui Dr. P. Ionescu la opul „Metropolia Romanilor ortodoxi din Ungaria și Transilvania”, de Dr. Il. Puscariu, archimandrit, vicar arhiepiscopesc. Sibiu. Tipogr. archidieceană, 1901.

„*Cultura căneșii și a inu-lui*”, de V. S. Moga. București, 1901

„*Carnetul roșu*” este titlul unei interesante năle nihiliste, tradusă din germană de Moșul și apărută zilele acestea. De vînzare la tipografia A. Murăgan, Brașov. Prețul 60 bani.

Călușza țeranului sau cartea absolventului școlii primare de ambele sexe. Intocmită de C. Dimitriu, inv. Giurgiu. Tip. Nic. Pandeleșcu 1901. Prețul 1 leu. Opul cuprinde o mulțime de sfaturi pentru țeranul român.

Au apărut în editura tipografiei Dieceane în Gherla:

— Tomul II. din „*O fată de Tarabost*” roman de pe timpul Dacilor, de Tit Chitil. Prețul unui tom: 1 cor. 50 bani.

— *Ajutorul prim,* în casuri de nenorociri și boale repentine, scris de Dr. Iulian Chitil, medic cercual în Bethlean. Prețul 1 cor.

A apărut în editura Bibliotecii populare a adm. domeniului Coroanei (România) cărticoia a XXII-a: „*Îngrășarea câmpurilor*”, sfaturi practice pentru sateanul plugar, date de Dr. N. O. Popovici-Lupa, prof. la școala centr. de agricultură dela Herăstrău. Cu o gravură a castelului Peleș și mai multe ilustrații.

Geografia Ungariei și elementele din geografia generală pentru școlile populare, de Dr. Nicolae Pop. Ed. tura IX., îndreptată și acomodată celui mai nou plan de învățămînt Brașov, 1900. Editura lui H. Zeldner. Prețul broșurat cu harta Ungariei în negru 50 bani, colorată 60 bani.

„*Cântări liturgice*” (Liturgia sf. I. Chrisostom) pentru cor de copii (3 voci) compusă de Timoteiu Popovici, o broșură de peste 20 pagini — legătură de lux — care cuprinde toate cântările și răspunsurile usitate atât la liturgia de Duminecă, cât și la praznice, cu axion și două priesne, ear' ca adaos se mai află și axionul „Cuvine-se cu adevărate, compus pe basa melodiei glasului al 4-lea pentru cor de bărbai. Cântările melodioase și ușoare ce se cuprind în această broșură, transpuse cu un ton mai sus, se pot cânta și cu cor de bărbai. Prețul liturgiei este 3 cor. plus 20 bani porto (franco sub bandă).

Axionul pentru cor de bărbai se află și în ediție separată cu prețul de 60 bani plus 10 bani porto. Ambele se pot procura dela autor trimițînd prețul înainte sau cu rambursă.

Probleme actuale în viața noastră națională. Cu un adaos „*Tinerimea*”. Articoli politici de Săgeată. Reproducere din „Tribuna”. Acesta este titlul unei foarte interesante broșuri, apărute de curînd în editura „Tipografiei”, societate pe acțiuni în Sibiu. 218 pag. 8%. Prețul 1 coroană. Interesul, cu care publicul român a primit la timpul său articoli „Probleme actuale”, ne-a îndemnat să-i reproducem în broșură, ca să fie adunați într'un mînnunchiu, spre o mai ușoară reprivere. Acești articoli se estind asupra o mulțime de chestiuni de mare importanță pentru cauza noastră națională. Sînt atinse în acești articoli o serie de planuri, a căror executare, respective punere în praxă, barem pe jumătate, ar aduce neprețuite rezultate pentru ajungerea cu un puterinic pas înainte spre rezolvarea chestiunii noastre naționale. În împrejurările grele, în cari trăim noi astăzi, datorî sîntem cu toții să lucrăm pe toate căile posibile la asigurarea existenței noastre naționale, la crearea a nouă forțe, nouă instituțiuni de întărire. Pentru cei dorinți de muncă, cu iubire de neam, neaștinși de boala indiferențismului atât de păgubitor, broșura „Probleme actuale” formează o neprețuită călăuză, o direcțivă în acțiunea de orice natură pe câmpul larg al intereselor naționale, politice, economice ori culturale deopotrivă.

Moș Călin, novela de Dorin. Budapesta, 1901. Tipografia L. Krammer, Csömör-ut 44. Prețul 20 bani.

A apărut: „*Estras din istoria regimentului de infanterie ces. și regesc nobil de Probst, nr. 51*” preluat de căpitul Max Maendl, tradus de maiorul S. Blasiu. O broșură de 50 pag. tipărită la „Tipografia”, soc. pe acții în Sibiu.

Novela, de Ioan Pop Reteganul este titlul unui volum ce a apărut acum în București, în editura librăriei Leon Aloulay. Conțin buciile: *Firușă Năzului, Cergitorul, Tudorica, Mînie de muiere și pace! Bietul Istod, Mitru Pascului, Petrea Iovului*, și se află de vînzare la autorul în Reteg, prețul 1 cor — Tot acolo se află și scrierea lui *Novela și Schișe*, asemenea cu prețul de 1 coroană. Această scriere conține: *Biserica pocăinții, Blîndocul, O inimă nobilă, Nenea Alea, Popa Toma, Salvina și Susana cea nebună.* Ambele aceste scrieri le recomandăm cetitorilor noștri ca scrieri morale și lesne de prioeput.

Au apărut: Memoriu despre starea Moldovei la 1787 de contele Hauteville. Ed. Acad. Române. București, 1902. E memoriul prezentat de Hauteville, fost secretar al domnului Moldovei Alexandru Mavrocordat, principelui Alexandru Ipsilante. Manuscrutul inedit a fost dăruit de M. Sa Regele Carol Academiei.

Documente privitoare la trecutul Românilor din S.hei (1784—1810), publicat de Dr. Sterie Stînga. Volum. II. Brașov. Documentele cuprinse în acest volum sînt de un deosebit interes, mai ales dacă considerăm faptul, că arhiva consistorului din Sibiu a fost nimicită în a. 1848 prin revoluționarii maghiari. Documentele se referă la timpul păstoririi episcopilor Nichitici și Adamovici și la al vicarilor Popovici și Huțovici.

„**Enciclopedia Română**”, publicată din însărcinarea și sub auspiciile „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român” de Dr. O. Diaconovich, prim-secretarul Asociațiunii. Vol. III. fasc. XXVII (Petrician — Priscianu).

La începutul lui Iunie a. c. a apărut un nou fascicol al acestei mari publicațiuni, cuprinzînd 2000 articole din literatura P, penultima dintre literale mai bogate ale alfabetului. Din cuprinsul vast al acestui fascicol vom remarca și de astădat articolele de interes române, și anume în primul rînd biografiile: Petrini-Galați, Petrino, Păucescu, Pherekyde, Philippide, Piekarski, Pipog, Pleșoianu, Pletos, Posenaru, Polizu, Pompliu, Poni, Pop Popa, Popasu, Popoa, Popescu, Popfii, Popovici, Popp, Porcius, Porumbescu, Poteca, Prăjescu, Priscianu, etc. În partea istorică găsim mai multe articole de Dr. D. Onciul, S. Floru, Aguletti, etc., împreună cu mai multe articole geografice interesante de col. Ionescu și alți ofișeri din inst. geogr. mil. din București (între altele: Petroșeni, Poarta de fer, P. orientală, Predeal, etc.), și art. arheologice de Teohari Antonescu (între altele: Tesaurul dela Pietroasa), etc. În materie literară găsim numeroase art. mai mari de M. Străjan (Plautus, Plinius, Plutaroh, Poesia, Poetica, Poveste, etc.), D. Evloceanu, etc. Iurispudența e reprezentată prin D. Scriban (Plăsmuire, Prejudeții, etc.) Științele politice prin Urseanu (Popor etc. ear' cele economice prin N. Ildieru. De remarcat sînt și numeroasele art. de medicină și igienă de Dr. Felix (tatăl și fiul), Imerwoll, Crăniceanu, Tălășescu, Dr. Ben, etc., apoi cele de botanică, lucrate de puterile inst. bot. din București (între altele: art. Plante și Pomi de Radianu), cele de zoologie de Moisi și Popovici-Voitești, și de mineralogie de L. Mrazek. În materie de astronomie și geogr. fiziocă găsim lucruri de Murgoci (Pol. Plante, etc.) în chimie de Minovici, în fizică de Viciu și în filosofie de Dragomirescu și Pletos. Științele militare sînt reprezentate prin locot-col. Aronovici și Bălescu. Dintre celelalte articole mai mari mai amintim: Petrol, Philloxera, Fotografia, Pictura, Pravila (de Dr. Radu).

Această spicuire fugitivă arată bogăția cuprinsului fascicolului de care vorbim și numele îngrate sînt cea mai bună garanție pentru valoarea scrierilor ce le cuprinde.

Abonamentele se fac la W. Krafft în Sibiu și se primesc numai pentru publicațiunea întreagă. Prețul de prenumărare pentru un tom broșurat cor. 20—, legat cor. 23.20 (în România: lei 25—, resp. 28.50).

Sosiți în Sibiu.

La 11 Aug. a. 1902.

Hotel „*Impăratul Romanilor*”: Somănescu și fam., gen. Pascu, preot Vasiliu și fam. Petrino, Bôches, com. Cristescu, lt. Craiova; Török, dep. Alud; Timon, dir. Arad; Rokolnitz, adm. Brezoiu; Dr. Hoening, prof. Schuster, inv. Berlin; Fischholz, Teofil, Hunedoara; Pretorian și soția, Călimănești; Leonhardt, com. Sighișoara; Rodic, căp., Dr. Mateo, funcț., Trubri, accesist Viena; Severianu, funcț. T. Severin; Diaconovici, funcț., Dobricescu și fam. București; Nalaozi, Deva; Othișel și fam., preot Certege; Opincaru, măc. Orestie; Gurau și soția, Giurgiu; Georgescu și fam. Caracal.

Hotel „*Neurhären*”: Körösi, căp. M. Ogorheiu; Wolf; Praga; Stanocovici, com. Nicolaide și soția, șef de stație, Capelean, adv. București; Popovici, Dumitrescu, Romanescu, com., Mocan și soția, Dwevici și soția, funcț., Pitești; Toth, com. Odorheiu; Dr. Papp, adv. Cinc-Sereda; Muntz, tăbăcar Rînnic; Strasser, Budapesta.

Hotel „*Melker*”: Dr. Mandrin, Iliescu, București; Drăgoiu, subl. Rînnic-Sărat; Ornstein, fu. c. Lugoj; Feigel, com. Nucșoara; Liebhart, notar Pei; Philipovici, secr., Agnita; Alcalay, com. Buzeu; Albricht, com. Brașov; Thaler, Bavarla; Kollman, Viena; Akary, Budapesta; Oppermann, montator, Cassel; Gundana, întrepr. Căneni; Mihălescu, Rînnic; Popescu, Slatina; Teodorescu; funcț. Călimănești; Tănăsescu.

Hotel „*Mihailu*”: Boruzescu, col. Caracal; Popescu, căp. București; Ghiergiu, căp. Focșani; Logie, subl., Trybotzky, pictor, Goetz, ing. Craiova; Mathe, not. Petrifalsu; Goldenberg, Ploiești.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mohan.

Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: Iosif Marshall.

P. T.

Ne luăm voie a vă aduce la cunoștință, că am provăzut de nou magazinul nostru cu mărfuri bune, reducând totodată și prețurile de mai înainte și prin referințele noastre favorabile suntem puși în plăcută poziție a vă oferi pentru cumpărarea mărfurilor D-Voastră cea mai bună conveniență.

Vă invităm deci cu toată stima să faceți o încercare și suntem siguri că veți fi pe deplin satisfăcuți servindu-vă cea mai bună marfă, cu cele mai ieftine prețuri.

Cu deosebire vă recomandăm magazinul nostru bine asortat cu toate soiurile de cafea prăjită și neprăjită, rafinate de zahăr compact, cubic și pisat, orezuri fine, orz străin, mazere, linte, conserve de carne și legumi, oleiuri de bucate franțuzești și italiene, stafide, struguri, migdale, ciocolade, cacao, gelatină, vanilie și făină veritabilă de Bănat.

În magazinul nostru se mai află totdeauna în cea mai fină calitate champagne, vinuri de masă și desert, toate soiurile de ape minerale străine și indigene, rum veritabil de Jamaica, ceaiu fin chinezesc și pesmeți, liqueururi fine, silviorium vechiu, rachiu de drojii și trebere, precum și renumitul vin feros de China „Serravallo”.

Mai departe recomandăm depositul nostru foarte bine asortat cu săpunuri de toaletă și de spălat, luminări de stearină și de seș, petrolen indigen și străin, colorii de oleu pisate și lac pentru dușumele etc. etc.

Societatea noastră are în legătură cu magazinul de coloniale și un depărmământ de mărfuri textile în cea mai bună calitate și cu prețuri moderate, dintre cari remarcăm deosebi: țesături de bumbac „Schroll”, gîfon și iniet, toate soiurile de broderii albe, broderii tipărite, țesături de Sighisoara și străine, fețe de masă pentru dejun și prânz, batiste de in, bumbac și batist, cămeși bărbătești, gulere, manjete și cravate, torturi pentru împletit, croșetat etc. în toate colorile și de toate soiurile, mătășă de brodat, care nu-și pierde fața la spălat, din renumita fabrică Dolfus Mieg & Comp (D. M. C.), stife de brodat, ață de cusut și torturi de lână de oale (lână Harris și de Berlin) ibrișin pentru coșecari, precum și toate articolele ce se vin de brânza aceasta.

On. mușterii dela țeară le stăm cu plăcere la dispoziție dându-le toate informațiunile dorite.

On stimă

„CONCORDIA”

societate comercială pe acții în Sibiu,
strada Măcelarilor nr. 20.

194 19—20

Contabil de partidă dublă,

correspondent de limba română sau volaioar
se oferă un comerciant român, care
cunoaște în scris și vorbă limba ger-
mană, vorbește limbile slave și franceză
și puțin ungurește.
282 3—15

Oferte se se adreseze la admini-
strația „Tribunei” sub „Poliglot”.



A apărut și se află de vânzare la „Tipografia”
soc. pe acțiuni în Sibiu

Anuarul I.

al
„Reuniunii sodalilor români din Sibiu”.

cuprinzând

unele date dela întemeierea ei până la
31 Decembrie 1899

publicat de

Comitetul Reuniunii.

Prețul 1 coroană, cu poște poștal 1 coroană 20 bani.



Doi mari Metropoliți ai Românilor
Andrei bar. de Șaguna
și
Alexandru Sterea Șuluțiu.

— Portrete frumoase. —
Lucrate la Viena, în fototipie, fiecare separat,
pe hârtie fină de carton; sînt foarte potrivite
tablouri în casa fiecărui Român.

Prețul unui exemplar 40 bani.
„Tipografia”,
soc. pe acțiuni, Sibiu.

Din editura „Tipografiei”, societate pe acțiuni în Sibiu.

Biblioteca populară a „Tribunei”.

1. Pădureanca. Novela de Ioan Slavici, 12 cete
tip, broș., elegant. Un exemplar 40 bani.
2. Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni
Un exemplar 10 bani.
3. Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T.
Mera. Un exemplar 8 bani.
4. Pipăruș Pătru. Poveste de I. T. Mera. Un
exemplar 16 bani.
5. Păcălă și Tăndală. Anecdote de Silvestru Mel-
devan. Prețul unui exemplar 8 bani.
6. Jucării și jocuri de copii. De P. Ispirescu,
culegător-tipograf. Un exemplar 16 bani.
7. Tein legănat. Poveste de Gr. Sima al lui Ión.
Un exemplar 16 bani.
8. Colăcăritul. Obiceiurile țeranilor români la nuntă,
de Benedict Vicia. Un exemplar 16 bani.
9. Fica a nono mama. Poveste de Silvestru Mel-
devan. Un exemplar 6 bani.
10. Povestea lui Ighat. Poveste de Silvestru Mel-
devan. Un exemplar 6 bani.
11. Sfântul Nicolae. De Matilda Cugler-Poni.
Un exemplar 16 bani.
12. Îndărătaie. Poveste de Silvestru Meldevan
Un exemplar 16 bani.
13. Răstălmăc de mamă. Legendă populară din giu-
rui Mădărașului. De George Coșbuc. Un exem-
plar 12 bani.
14. Bunica de Bujana Némecová, tradusă din limba
bosniacă de prof. Dr. Urban Iarnik. Un exem-
plar cu 80 bani.
15. Vlad și Catrina. Poveste de Gr. Sima al lui
Ión. Un exemplar 10 bani.
16. Din bătrâni. Ghicitori, întrebări și răspunsuri,
frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al
lui Ión. Un exemplar 16 bani.
17. Pe pământul Turcului de George Coșbuc
Un exemplar 16 bani.
18. Căldăraru cu trei pistoale. Poveste franțe-
zească de Eleonora Tănăsescu, după A. Ge-
nevray. Un exemplar 16 bani.
19. Cenușoara. Poveste de I. T. Mera. Un exem-
plar 16 bani.
20. Un peșter îndărătaie. Novela de Björnsterne
Björnson. (1886). Un exemplar 8 bani.
21. Prietenul meu Văntură-Toară. Din nevelale
californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar
16 bani.
22. Săpătorărea. Din povestile lui Andersen. Un
exemplar 8 bani.
23. Fata Craiului din cetini. De George Coșbuc
Un exemplar 8 bani.
24. Strigoaia. Din fantasticile lui Nicolae Gegan
Un exemplar 40 bani.
25. Drama mamei. Baladă de George Coșbuc
Un exemplar 20 bani.
26. Taina unei vieți. De Björnsterne Björnson
Un exemplar 12 bani.
27. Veeții. Din fantasticile lui Nicolae Gegan. Un
exemplar 40 bani.
28. Păcălă în satul lui. Poveste de Ioan Slavi-
ci. Un exemplar 20 bani.
29. Sgarăitul. Comedie de Melișore. Un exemplar
60 bani.
30. Lumoa proșilor. Poveste de Silvestru Mel-
devan. Un exemplar 10 bani.
31. Născin-Împărat. Poveste din popor de „Măr-
gineanu”. Un exemplar 24 bani.
32. Dina-Împărăteasă și penau al aleasă. Poveste
din popor de „Mărgineanu”. Un exemplar
24 bani.
33. Fulger. Poveste în versuri de George Coșbuc
Un exemplar 10 bani.
34. Spice de aer. Culeasa de dascălul Ioan F. Le-
sar. Un exemplar 20 bani.
35. Un idil în Roșeni. Novela de Bret Harte
Un exemplar 16 bani.
36. Baba Iadului. Poveste în versuri de Ioan Moța
Un exemplar 16 bani.
37. Prințesa fermecată. Poveste în versuri de P.
Dulfu. Un exemplar 20 bani.
38. Dina Mărgărelelor. Poveste în versuri de Ioan
Moța. Un exemplar 24 bani.
39. Doi copii. Poveste de Ioan Moța. Un exem-
plar 20 bani.
40. O partidă în patru. De Antonia Ghilean
zeni. Un exemplar 24 bani.
41. Posacul bun de inimă. Comedie în 3 acte de
Carlo Goldoni. Tradusă de domnișoarele Al. și
Luc. I. Romanescu. Un exemplar 40 bani.
42. Croitorul și cei trei feciori. Poveste de Ioan
Moța. Un exemplar 20 bani.
43. Misa Fădăci. De George Sand. Un exemplar
60 bani.
44. Rusalina păcurarul. Poveste de Nicolae Trim-
bișeni. Un exemplar 44 bani.
45. Roma invinsă. Tragedie în 5 acte de Alexandru
Faredi. Tradusă de I. L. Caragiann. Un exem-
plar 40 bani.
46. Clara Milici. Novela de I. Turghenov. Tradu-
cere din limba rusă de Enea Hedeș. Un exem-
plar 80 bani.
47. O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar
16 bani.
48. Poesii populare „Căntec bătrânești. Din cule-
gerile lui I. Pop Reteganu. Un exemplar 20 ban.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de esemplare, cu deosebire librarilor și peste
tot vânzătorilor, se dă rabatal convenit.

Se află de vânzare în librăria W. Krafft în Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Maiu 1902.

Budapesta—Predeal												Budapesta—Arad—Teiuș											
Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat			Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat		
10.—	10.—		2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20	6.20	1.50	10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25	7.20	6.20	6.20		
8.30	6.50	5.45	9.15		B-Pesta (gara centr.)		7.10	1.50	6.20	7.50	8.10	6.50	10.00	2.15		B-Pesta gara centr.		6.10	1.10	7.20	9.35		
11.21	8.46	9.02	11.12		Szolnok		3.37	11.44	3.35	5.39	10.56	8.46	1.00	4.15		Szolnok		2.49	11.19	4.13	7.32		
1.33	10.38	11.33	12.47		P. Ladány		1.19	10.06	1.34	4.03	3.33	11.51	6.05	7.11	sosește	Arad	pleacă	9.35	8.18	11.20	4.21		
3.42	11.56	1.48	2.11	sosește	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43	11.36	2.38	4.07	12.11	6.35	7.18	pleacă		sosește	8.57	8.08	10.50	4.06		
4.10	12.21	2.06	2.18	pleacă		sosește	10.44	8.38	11.17	2.31	4.72	—	6.46	—		Glogovaț		8.45	—	10.38	—		
4.50	12.51	3.03	2.51		Mező-Telegd		1.07	8.11	10.42	2.01	4.07	—	7.06	—		Gyorok		8.24	—	10.14	—		
5.33	1.27	3.45	3.26		Rév		9.32	7.47	10.08	1.37	5.03	—	7.16	—		Pauliș		8.12	—	10.00	—		
5.56		4.06			Bratca		9.11		9.50		5.20	12.49	7.29	7.56		Maria-Radna		7.57	7.30	9.45	3.27		
6.42	2.14	4.52	4.16		Ciucia		8.37	7.09	9.19	12.55	5.54	—	7.55	—		Conop		7.22	—	9.15	—		
7.23	2.46	5.32	4.52		Huiedin		7.58	6.40	8.37	12.23	6.13	1.16	8.11	8.24		Bérvava		7.05	7.00	8.57	—		
8.23		6.39	5.42		Nadășul-unguresc		6.42	5.41	7.21		6.58	1.46	8.51	8.54		Soborșin		6.25	6.34	8.15	2.31		
8.37	3.42	6.59	5.55	sosește		pleacă	6.17	5.23	7.—	11.10	7.27	2.05	9.19	9.11		Zam		5.50	6.08	7.41	2.05		
8.54	4.20	8.30	6.11	pleacă	Cluj	sosește	5.25		6.45	10.50	7.53	—	9.43	—		Gurasada		5.23	—	7.16	—		
9.11	4.41	8.59	6.27		Apahida		5.03		6.27	10.34	8.08	2.28	9.59	9.34		Ilia		5.13	5.45	7.06	1.39		
10.17	5.53	10.29	7.26		Ghiriș		3.48		5.18	9.30	8.26	—	10.67	—		Branicica		4.49	—	6.43	—		
10.47	6.24	11.16	7.50		Cucerdea	pleacă	3.11		4.43	9.00	8.52	2.54	10.42	10.00		Deva		4.27	5.19	6.20	1.12		
10.56	6.33	11.31	7.52			sosește	3.02		4.33	8.55	9.06	3.06	10.46	10.11		Simeria (Piski)		4.12	5.08	6.05	1.00		
11.03	6.40	11.40	7.56		Uioara		2.56		4.27	8.50	9.52	3.32	11.35	10.43		Orăștie		3.33	4.36	5.19	12.12		
11.12	6.48	11.50			Vințul-de-sus		2.49		4.20		10.16	—	11.56	—		Șibot		3.13	—	4.55	11.57		
11.34	7.11	12.20	8.16		Aiud		2.27		3.59	8.29	10.38	4.00	12.16	11.11		Vințul-de-jos		2.53	4.09	4.34	11.40		
11.52	7.32	12.46	8.32	sosește	Teiuș	pleacă	2.05		3.38	8.12	10.54	4.26	12.34	11.23		Alba-Iulia		2.33	3.57	4.17	11.13		
12.24		1.36	8.37	pleacă		sosește	1.35		3.02	8.00	11.30	—	1.05	11.45	sosește	Teiuș	pleacă	2.00	3.33	3.43	—		
12.53		2.10			Crăciunel		1.04		2.36							Vințul-de-jos—Sibiu.							
1.02		2.19	9.04		Blaj (ungh. Tërnavai)		12.53		2.26	7.35						Tren mixt		Tren de pers.		Tren de pers.		Tren mixt	
1.14		2.30			Blaj		12.43		2.16														
1.45		3.08	9.31		Micăsasa		12.05		1.44	7.08													
2.01		3.27	9.43	sosește		pleacă	11.45		1.25	6.56		2.00	7.30	4.10	pleacă	Vințul-de-jos	sosește	11.30	7.48	10.15	—		
2.15		3.32	9.47	pleacă	Copșa-mică	sosește	11.09		1.06	6.50		2.24	7.57	4.31		Sebeșul-săsesc		11.14	7.28	9.55	—		
2.33		4.51	10.01		Mediaș		10.53		12.49	6.37		2.47	8.20	4.49		Câlnic		10.56	6.48	9.15	—		
3.04		4.21	10.25		Elisabetopole		10.24		12.18	6.16		3.11	8.44	5.08		Cunța		10.46	6.34	9.02	—		
3.40		4.56	10.53	sosește		pleacă	9.48		11.40	5.49		3.21	8.54	5.17		Mercurea-Sărătura		10.31	6.15	8.43	—		
3.47		5.03	11.—	pleacă	Sighișoara	sosește	9.22		11.33	5.42		3.40	9.12	5.31		Mercurea		10.19	6.00	8.28	—		
4.03		5.22	11.14		Hașfalău		9.04		11.17	5.29		3.54	9.26	5.42		Apoldul mic		10.09	5.18	8.14	—		
5.35		6.52	12.26		Homorod		7.44		10.03	4.23		4.30	10.05	6.11		Apoldul-mare		9.52	4.55	7.52	—		
6.13		7.29	12.58		Agostonfalva		7.07		9.22	3.50		4.58	10.33	6.33		Galeș		9.33	4.25	7.24	—		
6.43		7.56	1.16		Apața		6.45		8.57	3.35		5.27	11.07	6.56		Seliște		9.17	4.05	7.05	—		
7.16		8.28	1.35		Feldioara		6.16		8.27	3.15		5.40	11.20	7.06		Săcel		8.58	3.40	6.41	—		
8.00		9.07	2.09	sosește		pleacă	5.40		7.48	2.45		5.50	11.30	7.15		Cacova		8.48	3.28	6.29	—		
11.40		3.55	2.19	pleacă	Brașov	sosește	9.23		5.00	2.18		6.01	11.45	7.24		Orlat		8.38	3.16	6.17	—		
12.38		4.40	3.01		Timiș		8.45		4.05	1.42		6.18	12.03	7.35		Cristian		8.18	2.48	5.50	—		
1.11		5.10	3.31		Predeal		8.20		3.32	1.12		6.44	12.29	7.56		Turnișor		7.54	2.17	5.17	—		
8.05		11.55	9.10	sosește	București	pleacă	3.05		7.35	9.15		6.55	12.40	8.05	sosește	Sibiu	pleacă	7.44	2.05	5.05	—		
Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș												Arad—Timișoara											
Tren de persoane				Tren mixt			Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane		Tren de persoane				Tren mixt	Tren de persoane							
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.25	9.32	3.19	12.35	—	6.15	11.56	5.00	pleacă	Arad	sosește	10.43	3.44	10.59	—		
3.43	6.27	12.35	8.42		Ocna (Scalde)		5.13	8.15	1.40	11.07	—	7.00	12.42	6.14		Vinga		9.47	3.01	10.17	—		
4.12	7.04	1.04	9.15	sosește		pleacă	4.40	7.41	1.05	10.30	—	7.21	1.05	6.52		Mercizfalva		9.09	2.33	9.50	—		
Tr. mixt		Tr. mixt	—		Sibiu		—				Tr. mixt	—	7.49	1.35	7.39	sosește	Timișoara	pleacă	8.25	2.00	9.17	—	
4.33		2.—	—	pleacă		sosește	—	7.33		8.57													
5.23		2.54	—		Tâlmăciu mare		—	6.45		8.04													
6.15		3.59	—		Avrig		—	6.01		7.15													
8.34		6.35	—	sosește	Făgăraș	pleacă	—	3.32		4.25													
Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.																							